

- Art. 4. De provinciegouverneurs van het Waalse Gewest zijn belast met de uitvoering van dit besluit.  
 Art. 5. Het ministerieel besluit van 18 maart 1986 waarbij het schieten van de houtduif wordt toegestaan in zekere teelten in het Waalse Gewest wordt opgeheven.  
 Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag volgend op deze waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekend-gemaakt.  
 Brussel, 13 juni 1986.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Nieuwe Technologieën,  
 de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Leefmilieu en de Landbouw,  
 D. DUCARME

F. 07 — 449

**30 OCTOBRE 1986. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon  
 portant création d'un Conseil supérieur des technologies nouvelles pour la Région wallonne**

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, X;  
 Considérant que la détermination d'une politique de technologies nouvelles pour la Région wallonne requiert la constitution d'un organisme consultatif composé de spécialistes;  
 Sur la proposition du Ministre-Président de l'Exécutif Régional Wallon chargé des technologies nouvelles;  
 Après avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Il est créé pour la Région wallonne un Conseil supérieur des technologies nouvelles, nommé ci-après « le Conseil ».

Art. 2. Le Conseil a pour mission d'émettre des avis et de faire des propositions à l'Exécutif Régional Wallon soit d'initiative, soit à la demande de l'Exécutif sur tout ce qui a trait aux orientations générales et aux priorités qu'il convient de donner à la politique des technologies nouvelles en Région wallonne.

Art. 3. Le Conseil est l'interlocuteur privilégié des comités nationaux et internationaux analogues.

Art. 4. Chaque année avant le 10 septembre, le conseil adresse à l'Exécutif Régional Wallon un rapport sur les technologies nouvelles en Région wallonne.

Le rapport doit contenir une réflexion portant notamment sur :

- le travail accompli par les milieux scientifiques et industriels wallons en matière de technologies nouvelles;
- la répartition des moyens financiers consacrés aux technologies nouvelles par le secteur public et le secteur privé;
- l'insertion des milieux scientifiques et industriels wallons dans le processus de coopération technologique européenne.

Le rapport contient également une synthèse des activités du Conseil ainsi que des propositions pour l'exercice budgétaire suivant.

Art. 5. Le Conseil arrête son règlement d'ordre intérieur. Ce règlement détermine les modalités selon lesquelles il exerce ses attributions. Il est soumis à l'approbation de l'Exécutif Régional Wallon.

Art. 6. Le Conseil est composé de 25 membres qui sont nommés, sur liste double, pour une période de quatre ans par l'Exécutif Régional Wallon.

L'Exécutif nommera parmi les membres et pour une période de quatre ans, le Président du Conseil. Le mandat du Président et des membres du Conseil est renouvelable.

Les milieux socio-économiques sont représentés par quatre membres proposés par le Conseil économique et social de la Région wallonne. Les milieux universitaires sont représentés par 7 membres proposés par le C.I.U.F. (Conseil Inter-Universitaire de la Communauté Française).

L'enseignement supérieur non universitaire de type long est représenté par deux membres proposés par les établissements dispensant cet enseignement, situés en Région wallonne.

Huit autres membres seront nommés directement par l'Exécutif Régional Wallon : 4 membres issus de la Communauté scientifique ainsi que 4 membres en charge de la stratégie R & D au sein du monde industriel et financier.

L'Exécutif Régional Wallon désignera en outre comme membres avec voix consultative le Directeur de l'Administration de l'Energie et des Technologies nouvelles de la Région wallonne, le Directeur de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi de la Région wallonne, un représentant du Ministre de la Région wallonne ayant les Technologies nouvelles dans ses attributions ainsi qu'un représentant du Ministre de la Région wallonne ayant l'Economie dans ses attributions.

Art. 7. Le Conseil ne peut délibérer qu'en présence de la majorité de ses membres et émet ses avis à la majorité simple des membres présents.

Art. 8. Le Conseil peut prendre toutes les initiatives nécessaires au bon accomplissement de sa mission. Il peut notamment requérir le concours d'experts extérieurs.

Art. 9. Le Conseil crée un bureau du Conseil et détermine sa composition et ses règles de fonctionnement. Le Conseil est en outre habilité à créer des commissions permanentes ou temporaires dont il nomme les membres.

Le Conseil économique et social de la Région wallonne est chargé du secrétariat du Conseil et du Bureau. Les frais de fonctionnement du secrétariat seront à charge du budget de la Région wallonne et fixés annuellement.

Art. 10. Il est défendu aux membres du Conseil et du secrétariat du Conseil de rendre publics les faits dont ils ont pris connaissance en vertu de leurs fonctions et qui, par leur nature ou d'après les instructions du Ministre ayant les technologies nouvelles dans ses attributions, ont un caractère secret. Toute personne qui, pour quelque raison que ce soit, n'exerce plus ses fonctions au sein du Conseil ou de son secrétariat reste liée par ce secret.

**Art. 11.** Les fonctions de membre du Conseil ne sont pas rémunérées. Les membres du Conseil ont toutefois droit à l'indemnité pour frais de parcours et de séjour à charge du budget de la Région wallonne.

**Art. 12.** Le Ministre de la Région wallonne ayant les technologies nouvelles dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 octobre 1986.

Le Ministre-Président de la Région wallonne  
chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures et des Affaires générales.

M. WATHELET

#### ÜBERSETZUNG

D. 87 — 449

#### 30. OKTOBER 1986. — Erlass der Wallonischen Regionalexecutive zur schaffung eines obersten Rates der Neuen Technologien für die Wallonische Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, X;

In der Erwägung, dass die Festlegung einer Politik der Neuen Technologien für die Wallonische Region die Einsetzung eines aus Fachleuten bestehenden Beratungsorgans erfordert;

Auf Vorschlag des Minister-Vorsitzenden der Wallonischen Regionalexecutive, beauftragt mit den Neuen Technologien;

Nachdem darüber beraten worden ist,

Beschliesst die Wallonische Regionalexecutive :

**Artikel 1.** Für die Wallonische Region wird ein Oberster Rat der Neuen Technologien, nachstehend « der Rat » genannt, geschaffen.

**Art. 2.** Der Rat hat die Aufgabe, entweder aus eigener Initiative oder auf Verlangen der Wallonischen Regionalexecutive Gutachten abzugeben und der Exekutive Vorschläge zu machen über alles, was im Zusammenhang mit den allgemeinen Leitlinien und der Prioritäten steht, die der Politik der Neuen Technologien in der Wallonischen Region zu geben sind.

**Art. 3.** Der Rat ist der privilegierte Gesprächspartner der entsprechenden nationalen und internationale Komitees.

**Art. 4.** Der Rat übermittelt der Wallonischen Regionalexecutive jedes Jahr vor dem 10. September einen Bericht über die Neuen Technologien in der Wallonischen Region.

Dieser Bericht muss insbesondere folgende Punkte behandeln :

— die Arbeit, die die wallonischen wissenschaftlichen und industriellen Kreise auf dem Gebiet der Neuen Technologien verrichtet haben;

— die Verteilung der finanziellen Mittel, die der öffentliche Sektor und der private Sektor für die Neuen Technologien bestimmt haben;

— die Eingliederung der wallonischen wissenschaftlichen und industriellen Kreise in den Prozess der europäischen Zusammenarbeit im Bereich der Technologien.

Der Bericht enthält ebenfalls eine Übersicht über die Tätigkeiten des Rates sowie Vorschläge für das nächste Haushaltsjahr.

**Art. 5.** Der Rat legt seine Geschäftsordnung fest. Diese Ordnung bestimmt die Modalitäten, nach denen er seine Zuständigkeiten ausübt. Sie wird der Wallonischen Regionalexecutive zur Genehmigung vorgelegt.

**Art. 6.** Der Rat besteht aus 25 Mitgliedern, die aus einer doppelten Liste für eine Periode von 4 Jahren von der Wallonischen Regionalexecutive ernannt werden.

Die Exekutive ernennt den Vorsitzenden des Rates unter den Mitgliedern, und dies für eine Periode von vier Jahren. Das Mandat des Vorsitzenden und der Mitglieder des Rates kann erneuert werden.

Die sozioökonomischen Kreise sind durch 4 Mitglieder vertreten, die vom Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region vorgeschlagen werden. Die universitären Kreise sind durch 7 Mitglieder vertreten, die vom C.I.U.F. (Rat der Universitäten der Französischen Gemeinschaft) vorgeschlagen werden.

Das nichtuniversitäre Hochschulwesen mit langem Studiengang ist durch 2 Mitglieder vertreten, die von den in der Wallonischen Region gelegenen Lehranstalten dieser Art vorgeschlagen werden.

Acht weitere Mitglieder werden direkt von der Wallonischen Regionalexecutive ernannt, und zwar 4 Mitglieder, die aus der Wissenschaftlichen Gemeinschaft stammen, sowie 4 Mitglieder, die bei der « Strategie R & D » (Forschungs- und Entwicklungsstrategie) in der Industrie- und Finanzwelt tätig sind.

Ferner bestellt die Wallonische Regionalexecutive den Direktor der Verwaltung der Energie und Neuen Technologien der Wallonischen Region, den Direktor der Verwaltung der Wirtschaft und Beschäftigung der Wallonischen Region, einen Vertreter des Ministers der Wallonischen Region zu dessen Zuständigkeiten die Neuen Technologien gehören, sowie einen Vertreter des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeiten die Wirtschaft gehört, zu Mitgliedern mit beratender Stimme.

**Art. 7.** Der Rat darf nur in Anwesenheit der Mehrheit seiner Mitglieder beraten, und er gibt seine Gutachten mit einfacher Mehrheit der anwesenden Mitglieder ab.

**Art. 8.** Der Rat ergreift alle Initiativen, die zur erfolgreichen Ausführung seiner Aufgabe notwendig sind. Er kann insbesondere die Mitarbeit aussenstehender Experten anfordern.

**Art. 9.** Der Rat gründet ein Präsidium des Rates, bestimmt seine Zusammensetzung und regelt seine Arbeitsweise. Der Rat ist ausserdem befugt, ständige oder zeitweilige Kommissionen zu bilden und deren Mitglieder zu ernennen.

Der Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region ist mit den Sekretariatsgeschäften des Rates und des Präsidiums beauftragt. Die Funktionskosten des Sekretariats gehen zu Lasten des Haushalts der Wallonischen Region und werden jährlich festgelegt.

**Art. 10.** Es ist den Mitgliedern des Rates und des Sekretariats des Rates verboten, Sachen öffentlich bekannt zu geben, die sie aufgrund ihrer Tätigkeiten erfahren haben und die ihrem Wesen nach oder laut Anweisungen des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die neuen Technologien gehören, geheim sind. Jede Person, die aus irgendeinem Grunde ihre Tätigkeiten innerhalb des Rates und dessen Sekretariats nicht mehr ausübt, bleibt an die Schweigepflicht gebunden.

**Art. 11.** Die Ratsmitglieder beziehen kein Entgelt für ihre Tätigkeit, Sie haben jedoch Anrecht auf die Vergütung ihrer Fahrt- und Aufenthaltskosten, die zu Lasten des Haushalts der Wallonischen Region fällt.

**Art. 12.** Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die neuen Technologien gehören, ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, am 30. Oktober 1986.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Region,  
beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen und den Allgemeinen Angelegenheiten,

M. WATHELET.

VERTALING

N. 87 — 449

**30 OKTOBER 1986. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot instelling voor het Waalse Gewest van een Hoge Raad van de Nieuwe Technologieën**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, X;

Overwegende dat de vaststelling van een politiek inzake nieuwe technologieën voor het Waalse Gewest de oprichting van een uit experts samengestelde adviesinstelling eist;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de nieuwe technologieën;

Na beraadslaging erover,

Besluit :

**Artikel 1.** Een Hoge Raad van de Nieuwe Technologieën, hierna genoemd « de Raad » wordt voor het Waalse Gewest opgericht.

**Art. 2.** De Raad heeft als opdracht adviezen uit te brengen en aan de Waalse Gewestexecutieve voorstellen te doen hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van de Executieve over al wat betrekking heeft op de algemene richtlijnen en op voorrangen die in het Waalse Gewest aan de politiek inzake nieuwe technologieën dienen te worden gegeven.

**Art. 3.** De Raad is de bevoorrechte gesprekspartner van nationale en internationale gelijksoortige komités.

**Art. 4.** Voor 10 september van ieder jaar stuurt de Raad aan de Waalse Gewestexecutieve een verslag over de nieuwe technologieën in het Waalse Gewest.

Het verslag moet een beschouwing behelzen betreffende inzonderheid :

— het door de wetenschappelijke en industriële Waalse kringen verrichte werk inzake nieuwe technologieën;

— de verdeling van de door de openbare en privésector aan de nieuwe technologieën verleende financiële middelen;

— de integratie van de Waalse wetenschappelijke en industriële kringen in het Europees technologisch samenwerkingsproces.

Het verslag omvat ook een samenvatting van de activiteiten van de Raad alsmede voorstellen voor het volgende begrotingsjaar.

**Art. 5.** De Raad stelt zijn reglement van inwendige orde vast. Het reglement bepaalt de modaliteiten volgens welke hij zijn bevoegdheden uitoefent.

**Art. 6.** De Raad bestaat uit 25 leden die op een dubbele lijst door de Waalse Gewestexecutieve voor een duur van vier jaar worden benoemd.

De Executieve zal onder de leden de Voorzitter van de Raad aanwijzen voor een duur van vier jaar. Het mandaat van de Voorzitter en van de leden van de Raad is hernieuwbaar.

De socio-economische kringen worden vertegenwoordigd door vier leden voorgesteld door de Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest. De universitaire kringen worden vertegenwoordigd door 7 leden voorgesteld door de C.I.U.F. (Conseil Inter-Universitaire de la Communauté Française).

Het hoger niet-universitair onderwijs van het lange type wordt vertegenwoordigd door twee leden voorgesteld door de instellingen gelegen in het Waalse Gewest die dit onderwijs verstrekken.

Acht andere leden zullen rechtstreeks door de Waalse Gewestexecutieve benoemd worden : 4 leden uit de Wetenschappelijke Gemeenschap alsmede 4 actieve leden van de « Strategie R & D » uit de industriële en financiële wereld.

Bovendien zal de Waalse Gewestexecutieve als leden met raadgevende stem aanwijzen de Directeur van het Bestuur van Energie en Nieuwe Technologieën van het Waalse Gewest, de Directeur van het Bestuur van Economie en van Tewerkstelling van het Waalse Gewest, een vertegenwoordiger van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Nieuwe Technologieën behoren alsmede een vertegenwoordiger van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Economie behoort.

**Art. 7.** De Raad kan slechts beslissen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is en brengt zijn adviezen uit bij de gewone meerderheid van de aanwezige leden.

**Art. 8.** De Raad mag alle initiatieven nemen die nodig zijn voor de goede uitvoering van zijn opdracht. Hij kan ook om de medewerking van niet tot de administratie behorende deskundigen verzoeken.

**Art. 9.** De Raad richt een bureau van de Raad op en bepaalt de samenstelling en de werkwijze ervan. De Raad wordt bovendien gemachtigd vaste en tijdelijke commissies op te richten waarvan hij de leden noemt.

De Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest is belast met het secretariaat van de Raad en van het bureau. De werkingskosten van het secretariaat zijn ten laste van de begroting van het Waalse Gewest en worden jaarlijks vastgesteld.

**Art. 10.** Het is voor de leden van de Raad en van het secretariaat verboden feiten bekend te maken waarvan zij uit hoofde van hun functies kennis hebben en die wegens hun aard of volgens de richtlijnen van de Minister tot wiens bevoegdheid de nieuwe technologieën behoren een geheim karakter hebben. Ieder persoon die om een of andere reden zijn ambt bij de Raad of het secretariaat ervan niet meer uitoefent, blijft tot die geheimhouding verplicht.

**Art. 11.** De functies van leden van de Raad worden niet bezoldigd. De leden van de Raad hebben echter recht op de vergoeding voor reis- en verblijfskosten ten laste van de begroting van het Waalse Gewest.

**Art. 12.** De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de nieuwe technologieën behoren is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 oktober 1986.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest  
belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen en de Algemene Zaken,  
M. WATHELET

## AUTRES ARRÊTÉS

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

#### Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 17 février 1987, sont promus ou nommés :

#### Chevalier de l'Ordre de Léopold

MM. :

Aerts, C., greffier au tribunal de première instance d'Anvers (15.11.1986);

Collet, F., greffier-chef de greffe des justices de paix des cantons de Saint-Hubert et de Wellin (8.4.1985);

Davreux, F., greffier au tribunal de première instance de Marche-en-Famenne (8.4.1986);

Declerck, A., greffier au tribunal de première instance d'Anvers (15.11.1986);

Delvigne, F., secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai (15.11.1986);

Derynck, F., secrétaire adjoint-chef de service au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges (8.4.1986);

De Voogt, H., greffier-chef de service au tribunal du travail d'Anvers (8.4.1986);

Devrin, S., secrétaire adjoint-chef de service au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège (15.11.1986);

Dupont, J., secrétaire adjoint-chef de service au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi (8.4.1986);

Fabry, M., greffier-chef de service au tribunal de première instance de Tournai (15.11.1986);

Hanssens, N., greffier au tribunal de police de Gand (8.4.1986);

Hartmann, E., secrétaire adjoint-chef de service au parquet de la Cour du travail de Liège (8.4.1986);

Hennus, J., secrétaire du parquet de l'auditeur du travail de Louvain (15.11.1985);

Lambert, E., secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles (15.11.1986);

Ledent, E., secrétaire adjoint honoraire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège (15.11.1986);

Lempereur, V., secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles (15.11.1986);

Melis, C., greffier au tribunal de première instance de Turnhout (8.4.1986);

Panis, J., greffier à la Cour du travail d'Anvers (8.4.1986);

## ANDERE BESLUITEN

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 17 februari 1987, worden bevorderd of benoemd :

#### Ridder in de Leopoldsorde

De heren :

Aerts, C., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (15.11.1986);

Collet, F., griffier-griffiehoofd van de vrederegerechten van de kantons Saint-Hubert en Wellin (8.4.1985);

Davreux, F., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne (8.4.1986);

Declerck, A., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (15.11.1986);

Delvigne, F., adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik (15.11.1986);

Derynck, F., adjunct-secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge (8.4.1986);

De Voogt, H., griffier-hoofd van dienst bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen (8.4.1986);

Devrin, S., adjunct-secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik (15.11.1986);

Dupont, J., adjunct-secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (8.4.1986);

Fabry, M., griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik (15.11.1986);

Hanssens, N., griffier bij de politierechtbank te Gent (8.4.1986);

Hartmann, E., adjunct-secretaris-hoofd van dienst bij het parket van het Arbeidshof te Luik (8.4.1986);

Hennus, J., secretaris van het parket van de Arbeidsauditeur te Leuven (15.11.1985);

Lambert, E., adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (15.11.1986);

Ledent, E., ere-ad adjunct secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik (15.11.1986);

Lempereur, V., adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (15.11.1986);

Melis, C., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (8.4.1986);

Panis, J., griffier bij het Arbeidshof te Antwerpen (8.4.1986);